

# بطباط



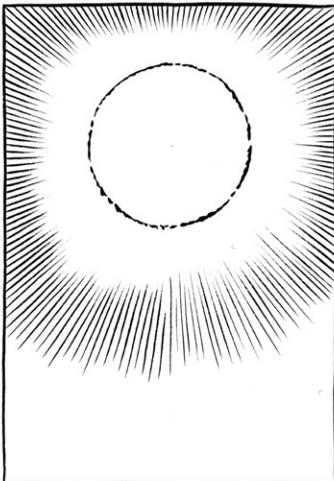
**CRAIG  
THOMPSON**

Autor de **BLANKETS**

De la Pluma  
Divina cayó la  
primera gota  
de tinta.



Y a partir de la gota,  
un río.



Quando la sequía  
asoló los campos, mis  
padres me vendieron  
en matrimonio.



Nueve...



¿Es lo suficientemente  
mayor?



Es lo suficientemente  
mayor para casarse.



Es lo  
suficientemente  
mayor para  
...



Sí.



¿eh?

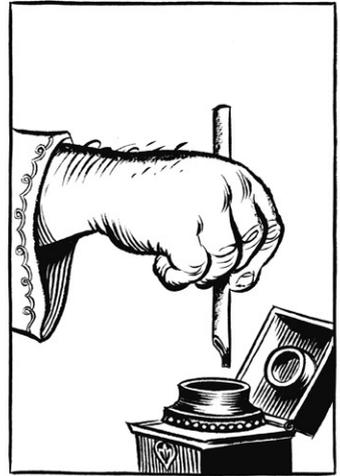


Sí.

Con esto basta.

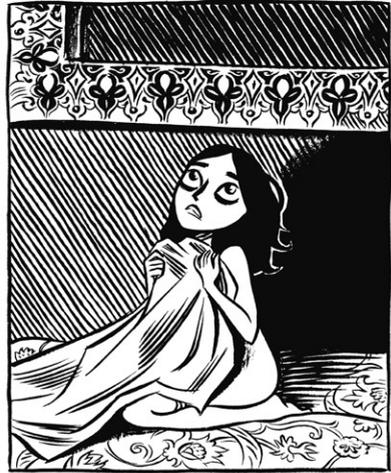


Mi esposo era  
escribano.





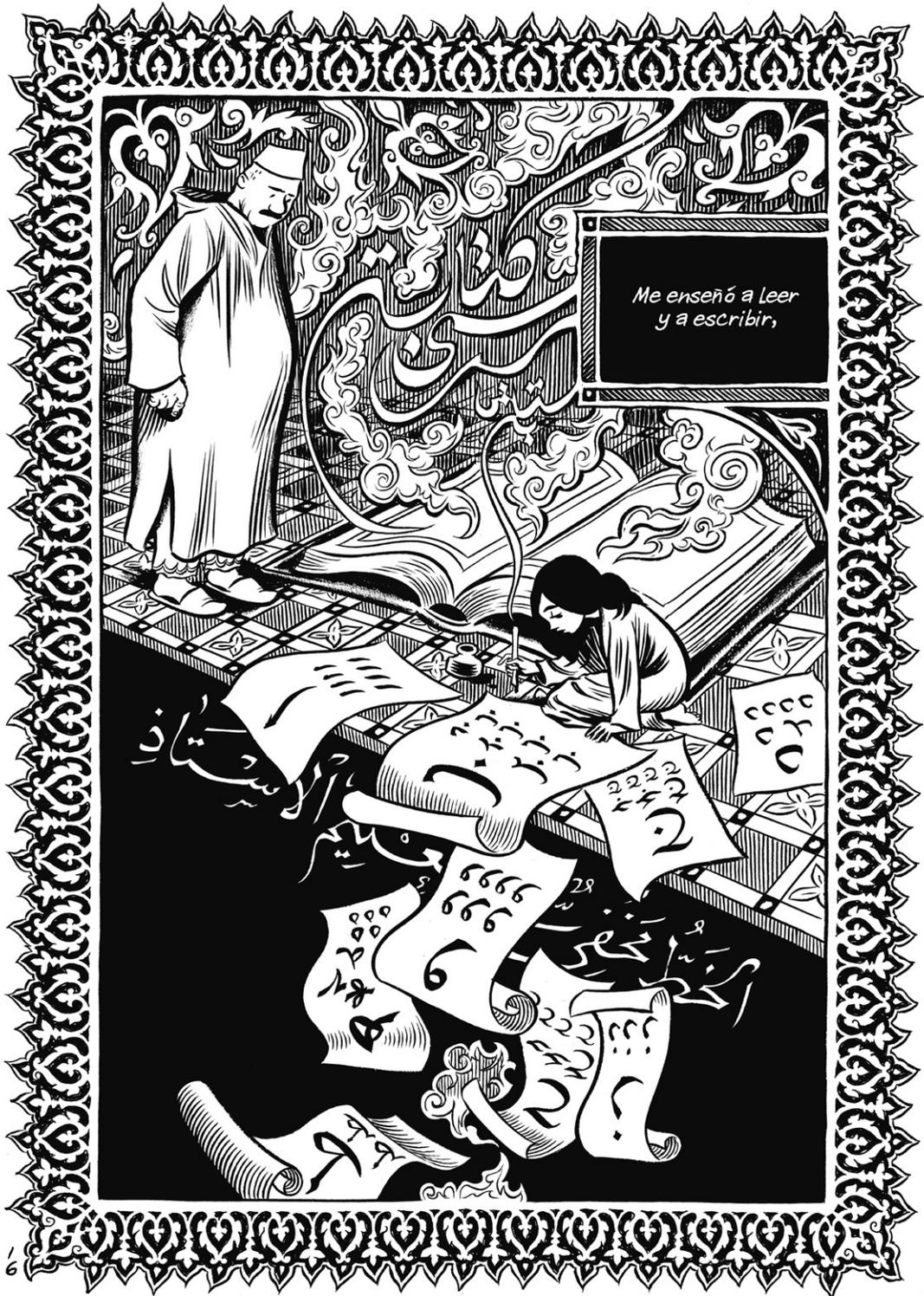






اللَّهُ عَفْوٌ ذَرِيرٌ يُجَلِّعُ الْإِسْتِغْنَاءَ  
بِسْمِ اللَّهِ وَخَطَّوْ عَفْوٌ بِرَقْوَرٍ وَعَوَّعَ بِلْمِ





Me enseñó a leer  
y a escribir,



igual que ALÁ Le  
enseñó a Adán Los  
NOMBRES.

الله

الله

*Cuando Dios  
creó las LETRAS,  
guardó sus  
SECRETOS  
para Sí  
mismo,*



*Y cuando creó a  
Adán, compartió  
dichos SECRETOS  
con él, pero siguió  
ocultándoselos a  
los ángeles.*



Los ángeles protestaron,



"¿VAS A PONER EN LA TIERRA A QUIEN CORROMPA EN ELLA Y DERRAME SANGRE, SIENDO ASÍ QUE NOSOTROS CELEBRAMOS TU ALABANZA Y PROCLAMAMOS TU SANTIDAD?".

(CORÁN 2:30)

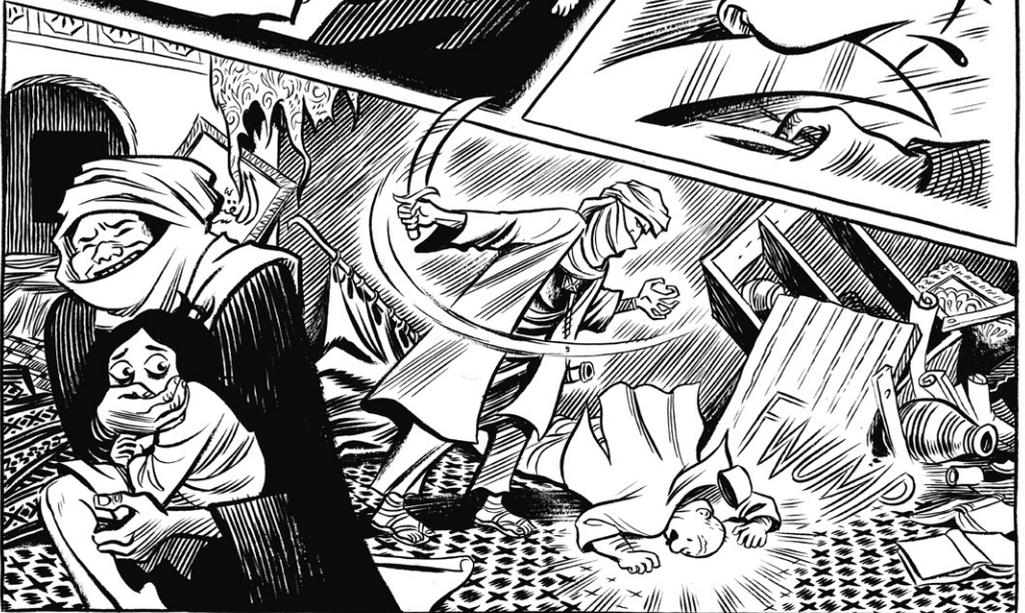


¡Largo!  
¡Fuera de mi casa!



¡Esos libros  
no tienen  
valor para  
vosotros!







Aquello había  
sucedido tres  
años antes,

pero el  
recuerdo me  
desveló en  
plena noche.

¿Volverían a  
encontrarme  
Los Ladrones?

La densa noche engulló  
el resplandor de mi  
linterna, de modo que no  
pudiera ver nada...



...excepto a HABIBI.

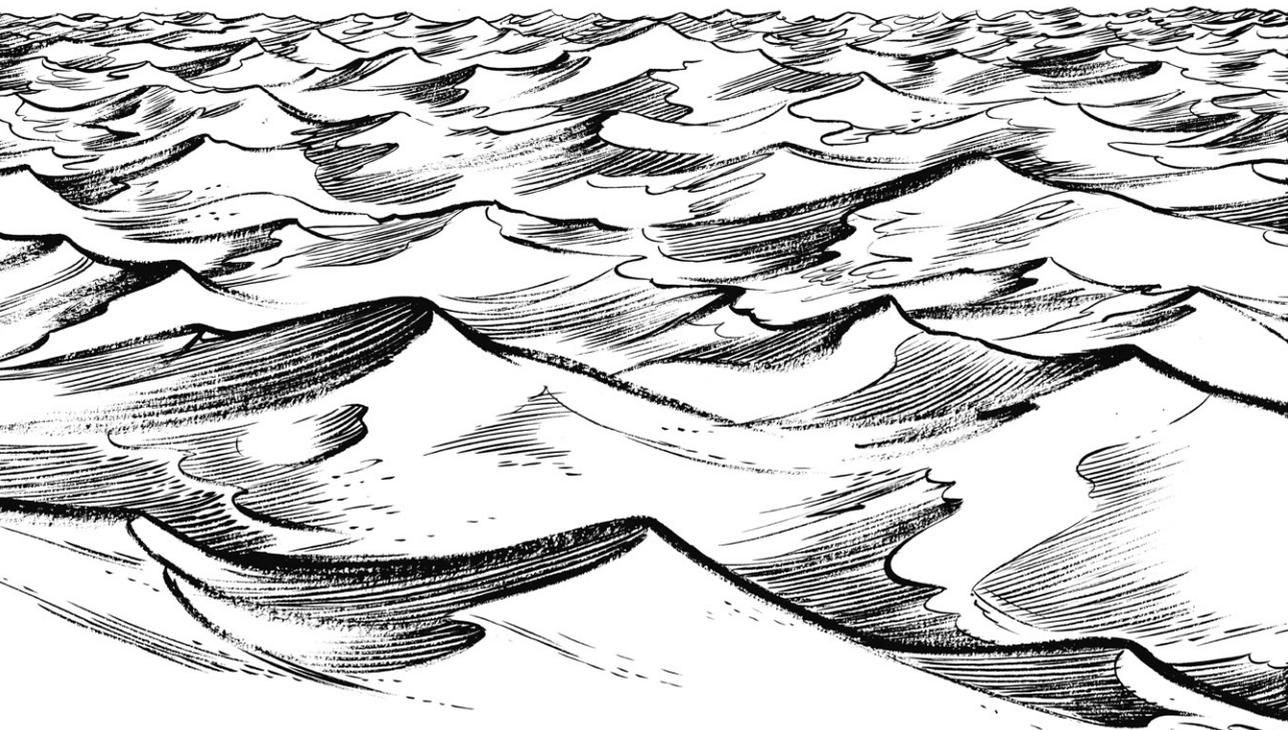


...que se unió a mí  
en la proa...

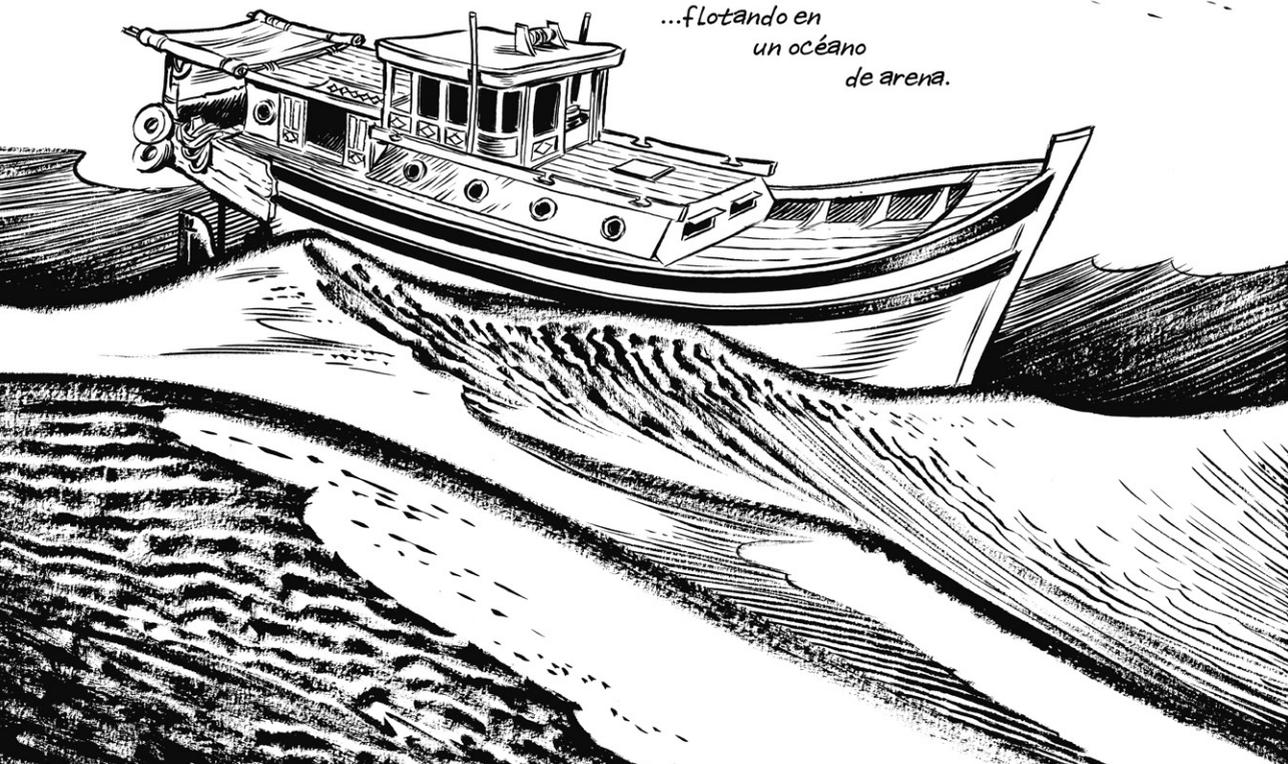


...a bordo de  
nuestro barco...





...flotando en  
un océano  
de arena.





*El desierto es un cementerio para hombre y bestia*



*y para los desechos de los hombres.*



*Habibi encontró este barco encallado y lo convertimos en nuestro hogar.*



(A)

Cocinábamos aquí

y dormíamos aquí.

(D)

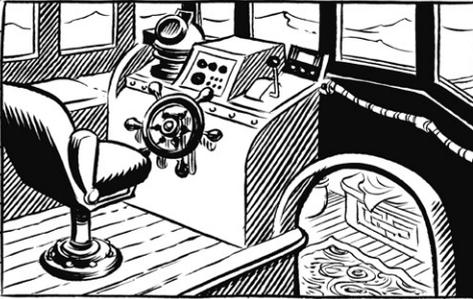


Mapa del Barco



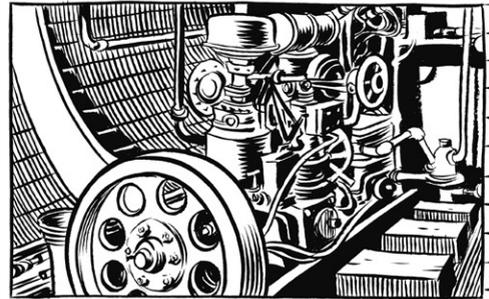
(C)

LATIMONERA nos servía de atalaya.

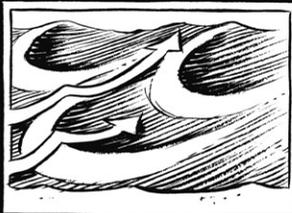
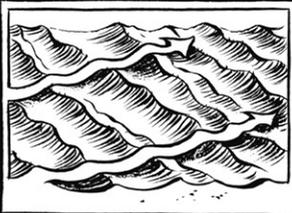


(E)

EL MOTOR, por supuesto, era inútil.



Y sin embargo el viento reformaba las dunas de manera que cada mañana nos despertábamos ante un nuevo paisaje.



Cuando llegamos, LA BODEGA y el CAMAROTE PRINCIPAL estaban llenos de arena.

(F)

(B)

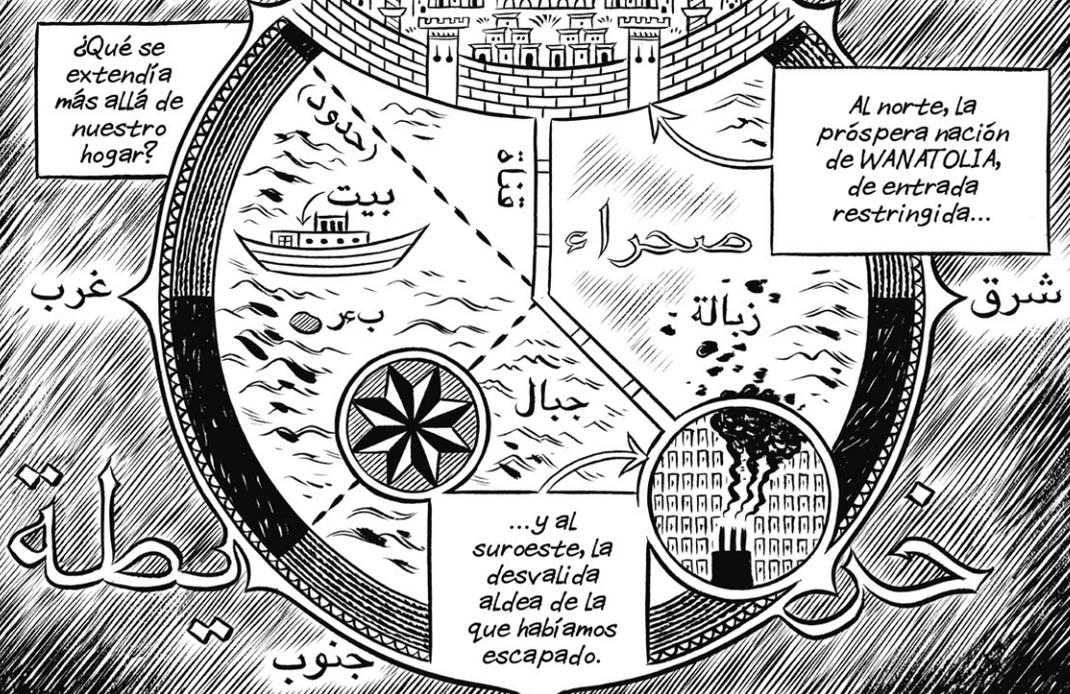


Tardamos días en sacarla toda, y pasamos años luchando contra las olas de arena que amenazaban con hundir nuestro navío.

# لافتوحه لاسما de شمال

¿Qué se extendía más allá de nuestro hogar?

Al norte, la próspera nación de WANATOLIA, de entrada restringida...

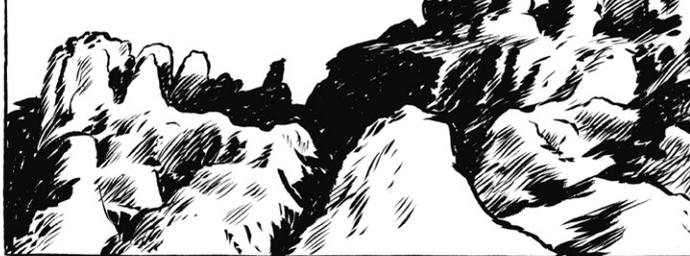


...y al suroeste, la desvalida aldea de la que habíamos escapado.

Entremedias, dunas...



...cañadas...



...torres de arenisca...



...desierto vacío.





*...salvo por Los nómadas y Los ladrones errantes,  
criminales exiliados y caravanas de mercaderes.*



*Por la noche, la arena absorbía  
toda la luz y el calor del sol.*



*En otro tiempo, aquí había  
habido un río.*

*Descendiendo desde su  
fuente, el joven río fluía  
recto y con fuerza.*

*Se ralentizaba y  
trazaba amables curvas  
al atravesar las faldas  
de las colinas.*

*En los llanos, envejecía y  
empezaba a serpentear.*

*Serpenteando...*



*rizándose como letras,*



*Letras que se unían en historias,*



*hasta que de repente se  
detuvo*



*—completamente seco—*

...

*una voz enmudecida.*



A Zam le encantaban las historias.

Antaño se produjo una enorme inundación...

...y la gente pidió ayuda al dios del río.

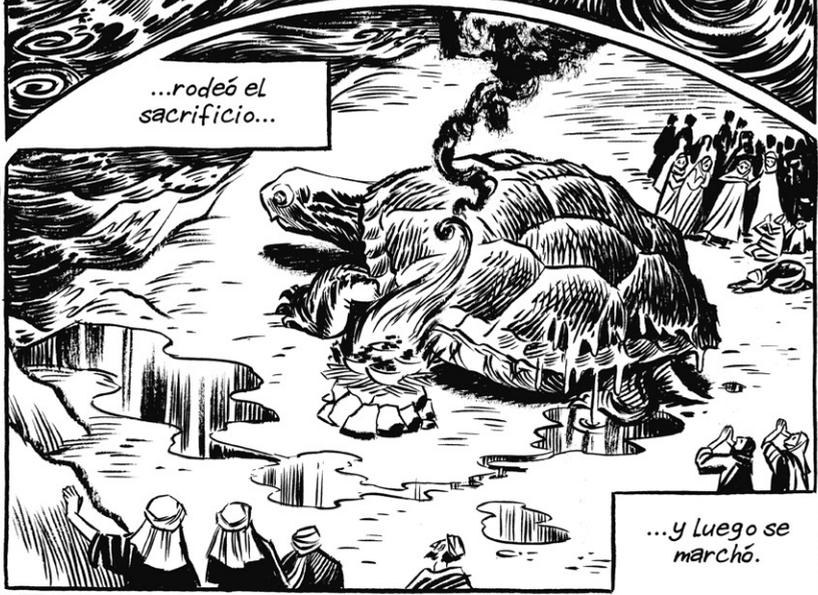
Prepararon un sacrificio...



...y el dios del río emergió en forma de tortuga gigante...



...rodeó el sacrificio...



...y luego se marchó.

La inundación  
prosiguió,



y la gente apiló  
ofrendas aún  
mayores.



Cada vez...



...la tortuga  
emergía,



rodeaba



y rechazaba la  
comida.



La gente  
desesperaba,

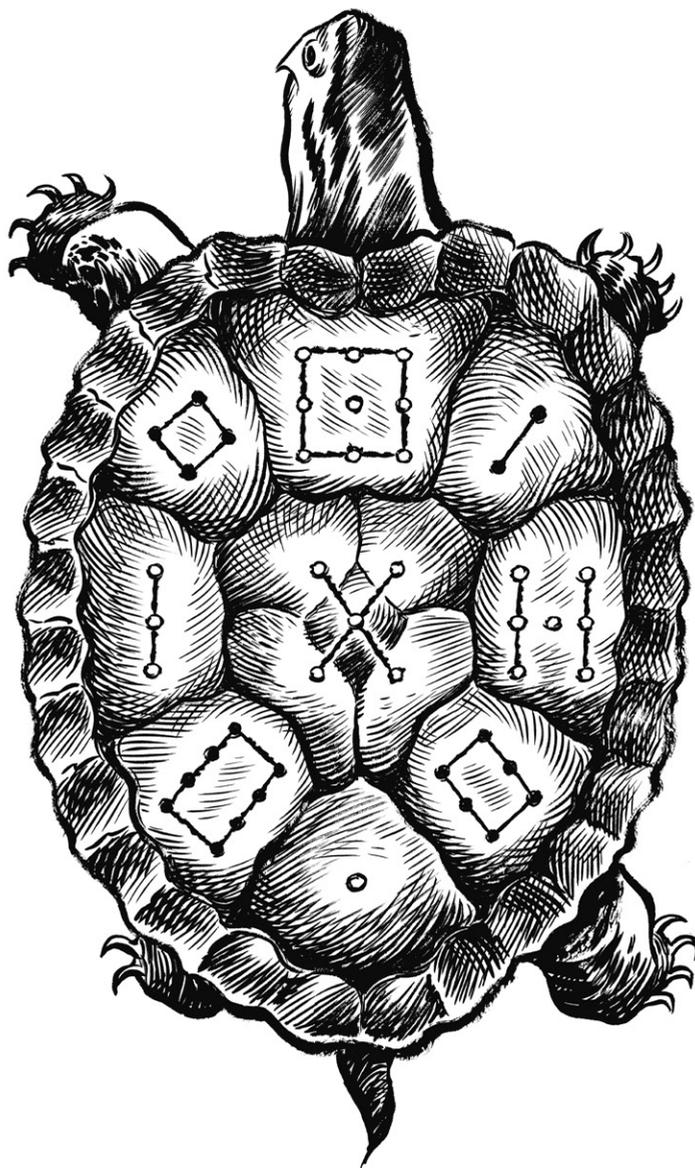


hasta que un  
niño...

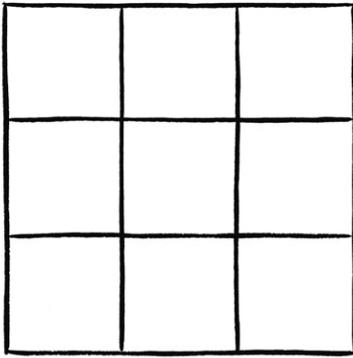


...observó unas  
marcas en el  
caparazón de la  
tortuga.

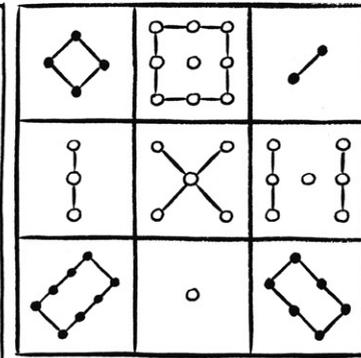




La llaman LUOSHU, que quiere decir MAPA DEL RÍO.



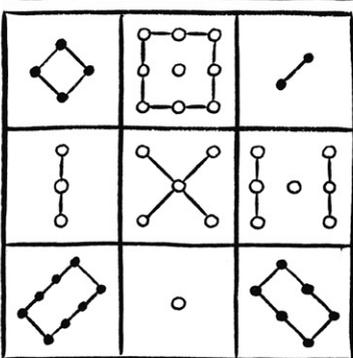
Nueve cuadrados  
 Cada uno de ellos con un número en su interior



y cada columna en todas direcciones sumaba el mismo número.

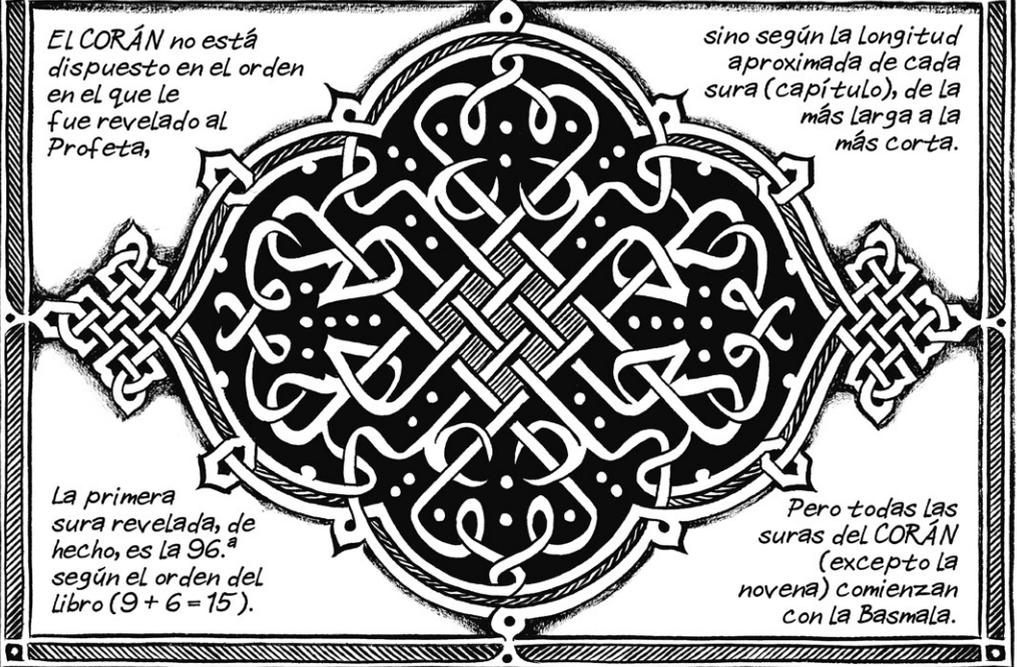
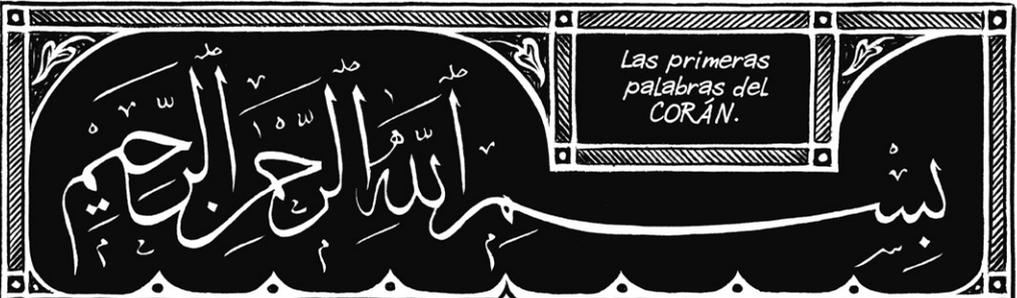
4	9	2						
			3	5	7			
						8	1	6
4								2
	5			15		5		
		6				8		
4				9				2
3				5				7
8				1				6

Con la presentación de quince sacrificios, la inundación se detuvo.



Cada cuadrado tenía un valor numérico  
 y una letra correspondiente

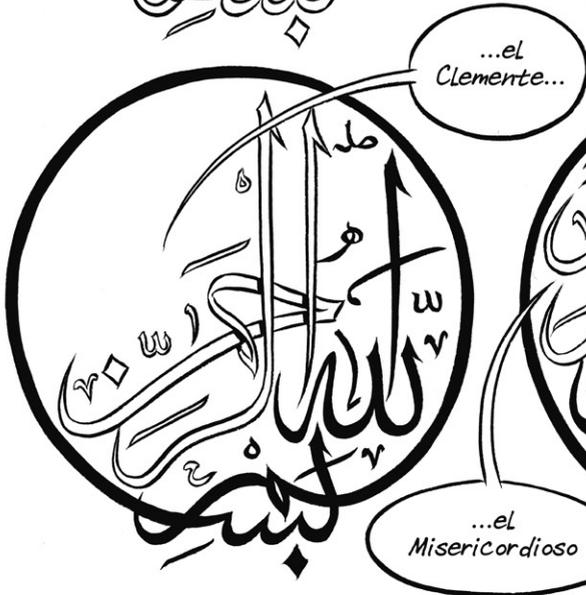
ه	ط	ب
ج	ه	ز
ح	ا	و



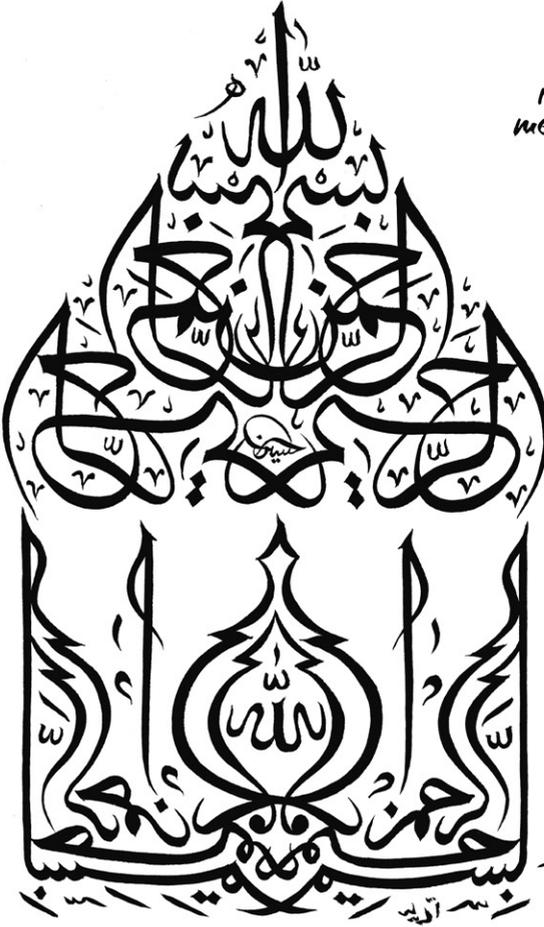
(Bismilahirrahmanirahim)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

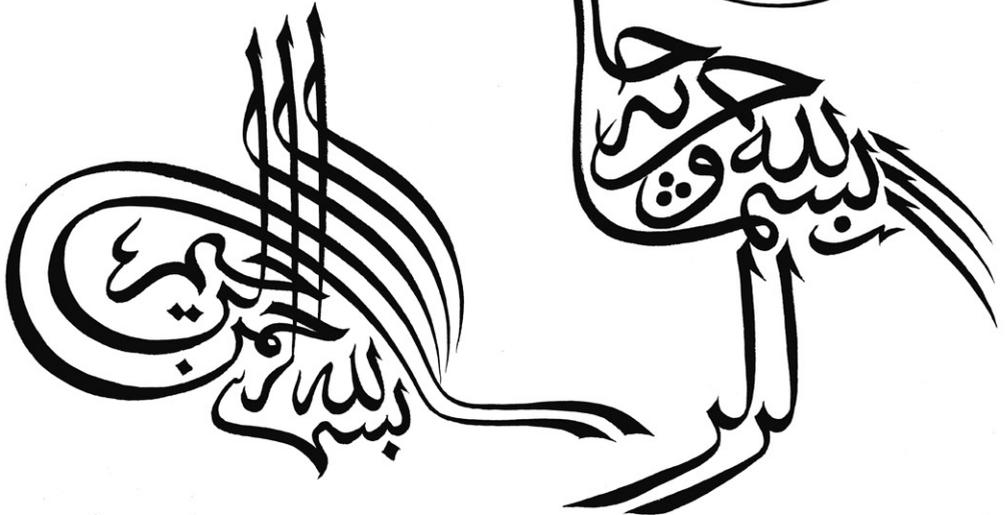
La Basmala  
se convierte en  
un círculo.



Puede representarse mediante muchas formas.



Incluso la de un animal.





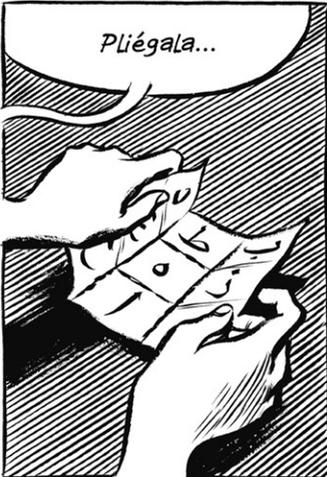
Recuerda estas palabras...



Recuerda estas letras...



...y ellas te protegerán.



Pliéjala...



Guárdala en este saquito de cuero...



...y ahora puedes llevarla puesta.



Así no tendrás que tener miedo de los jinn.

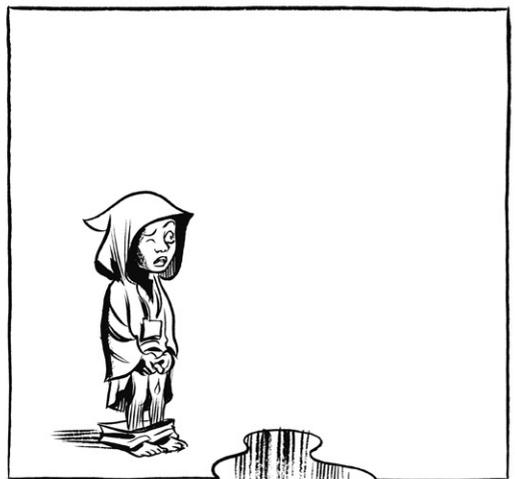
¿Se-seguro que no?

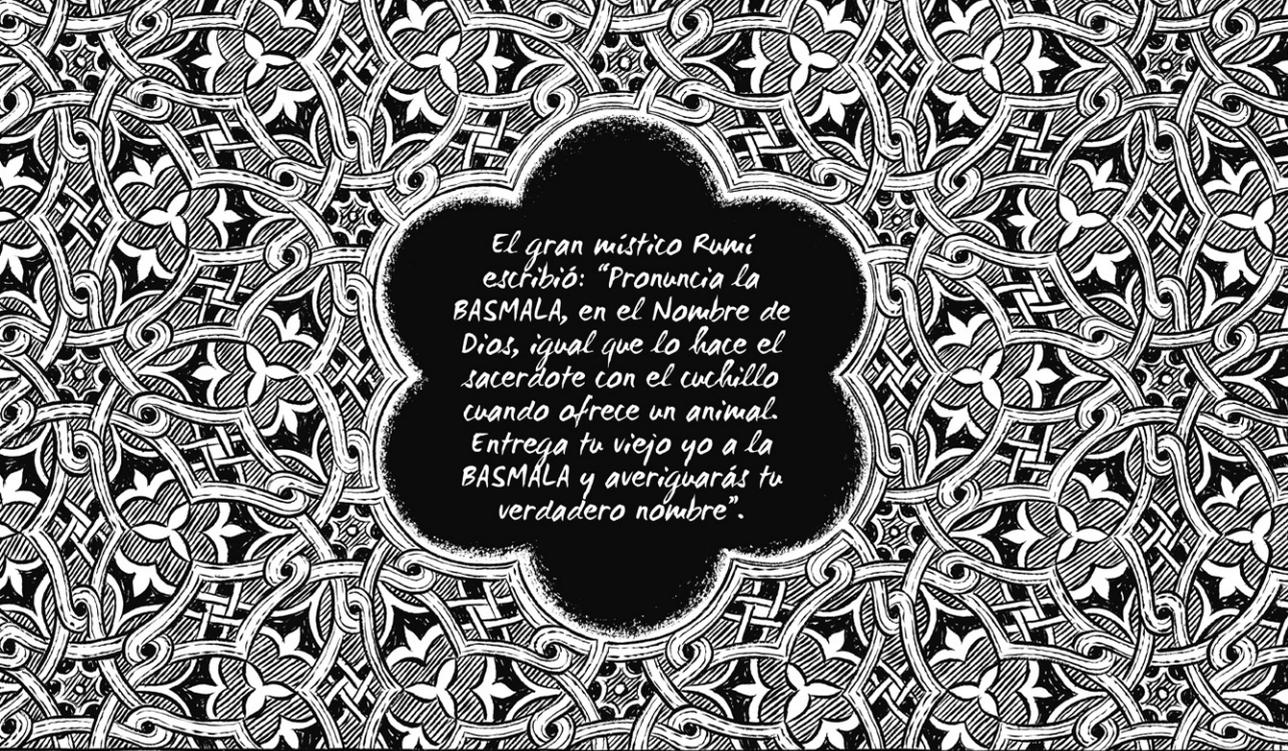


No. Y así podrás salir a mear... ¡tú solo!



¿De... de verdad?





El gran místico Rumi escribió: "Pronuncia la BASMALA, en el Nombre de Dios, igual que lo hace el sacerdote con el cuchillo cuando ofrece un animal. Entrega tu viejo yo a la BASMALA y averiguarás tu verdadero nombre".



Habibi se llamaba Cam de nacimiento, pero no era un nombre apropiado para él.



Cuando establecimos nuestro hogar en el barco, descubrió por sí solo un pequeño manantial de agua...

...igual que Ismael encontró de niño el pozo de Zamzam...

Ismael era el primer hijo de Abraham...



...nacido de su segunda esposa, Agar, una sierva entregada a Abraham por su esposa estéril, Sara.



Abraham recibió una revelación de Dios en la que le pedía que llevase a Agar y a Ismael hasta un remoto lugar en el desierto.



El lugar en el que Adán había hecho el primer sacrificio a Dios era ahora un valle desolado,



y Abraham abandonó allí a su esposa y a su hijo con una vasija de agua y escasos víveres.



Agar gritó:



Tres veces lo preguntó y a continuación dijo:

¿Acaso te ha ordenado Dios que hagas esto?



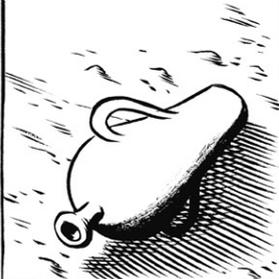
Sí.



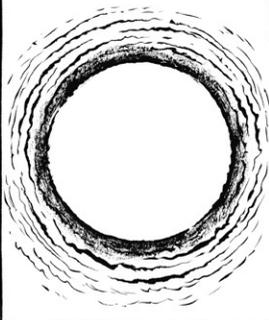
Entonces ÉL no nos abandonará.



*Pero muy pronto  
sus provisiones se  
agotaron.*



*El sol lucía  
inmisericorde.*



*El bebé lloraba  
pidiendo leche, pero  
Agar, al no tener agua  
con la que saciarse,  
no tenía leche para  
darle.*



*Frenéticamente  
recorrió siete  
veces el camino  
entre la cima de  
dos colinas, SAFA  
y MARWA,*



*en busca de  
caravanas  
o viajeros o  
algún rastro de  
vegetación.*



*Y entonces,  
mientras Ismael  
lloraba y daba  
patadas a la  
arena...*



*...un arroyuelo  
brotó bajo sus  
pies.*





...y por eso mi hijo se  
ganó para sí mismo el  
nombre de Zam.





Yo, por mi parte,  
buscaba comida sin  
hallar gran cosa.



¿Cómo conseguiríamos  
mantenernos?



Alrededor del sagrado pozo  
de Zamzam, una comunidad y  
una ciudad fueron creciendo  
lentamente;

y también  
lo hizo  
Ismael.



Abraham los visitaba  
ocasionalmente, y cuando  
Ismael alcanzó edad de  
merecer, Dios le pidió a Abraham  
que sacrificase a su hijo.



Algunos dicen que Ismael no  
contaba como hijo, porque  
había nacido de una sierva  
(esencialmente una esclava),



y afirman que fue Isaac, nacido  
de Sara trece años más tarde,  
quien fue ofrendado  
en sacrificio.

En ambas crónicas, Abraham se dirigió al lugar del holocausto con un cuchillo y fuego, mientras su hijo (bien Ismael, bien Isaac) le seguía acarreando un hatillo de leña.

Ismael participó de buena gana...

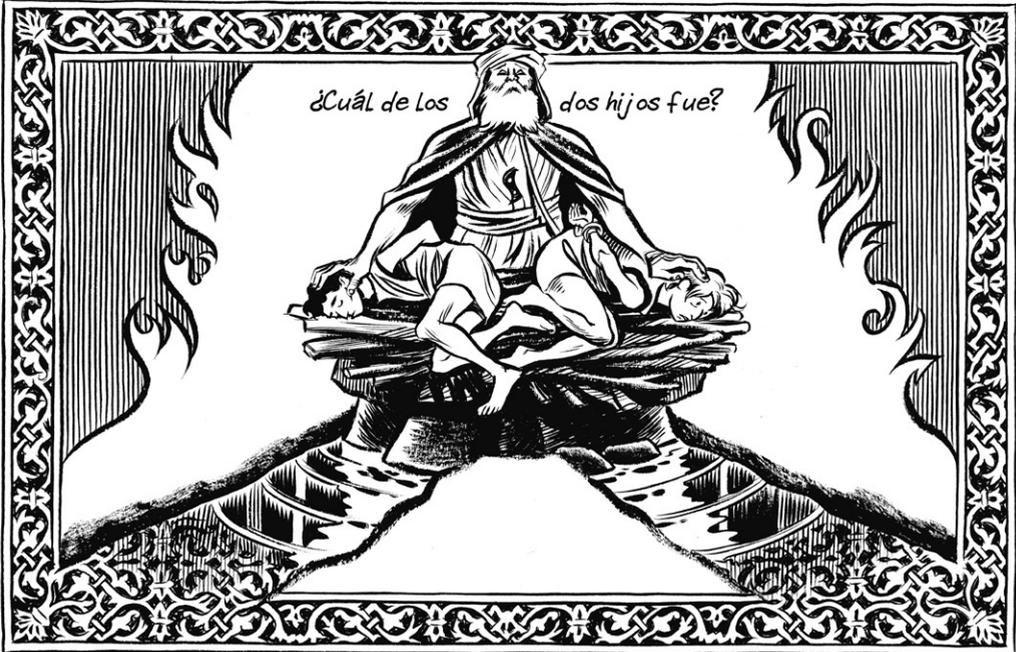
...mientras que Isaac fue engañado.

"¡PADRE! HAZ LO QUE SE TE ORDENA. DESCUBRIRÁS, SI ALÁ ASÍ LO DESEA, QUE SOY DE LOS RESUeltOS".

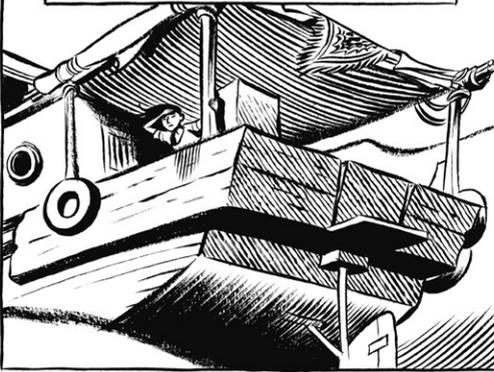
"VEO EL FUEGO Y LA LEÑA PERO ¿DÓNDE ESTÁ EL CORDERO PARA LA OFRENDA?".

CORÁN  
37:102

GÉNESIS  
22:7



¿Cómo conseguiríamos subsistir Zam y yo?



Quédate aquí, Zam, iré a ver si esa caravana tiene algo de comer para nosotros.



